

Ibirimo/Summary/Sommaire page/urup

A. Iteka rya Perezida / Presidential Order / Arrêté Présidentiel

N° 53/01 ryo ku wa 19/08/2015

Iteka rya Perezida rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo n'imibare fatizo y'imishahara mu Butegetsi bwa Leta.....5

N° 53/01 of 19/08/2015

Presidential Order establishing the job classification and salary index grid in public service..5

N° 53/01 du 19/08/2015

Arrêté Présidentiel portant classification des emplois et grille indiciaire de salaires dans la fonction publique.....5

B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 174/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Impuguke30

N° 174/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing Analysts30

N° 174/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Analystes.....30

N°175/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami34

N°175/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....34

N°175/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....34

N° 176/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....37

N°176/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....37

N°176/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....37

N° 177/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru.....40

N° 177/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing a Director General40

N° 177/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice Générale.....40

N° 178/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Chief Internal Auditor</i>	43
N° 178/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Chief Internal Auditor.....	43
N° 178/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Auditeur Interne en Chef.....	43
N° 179/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Impuguke	46
N° 179/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing an Analyst.....	46
N° 179/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Analyste.....	46
N° 180/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	49
N° 180/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing Adivision Manager.....	49
N° 180/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	49
N° 181/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	52
N° 181/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Head of Department.....	52
N° 181/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Departement.....	52
N° 182/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	56
N° 182/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	56
N° 182/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	56
N° 183/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	60
N° 183/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director.....	60
N° 183/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice.....	60
N° 184/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Head of Departement</i>	64
N° 184/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Head of Department.....	64
N° 184/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Departement.....	64

N° 185/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	68
N° 185/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	68
N° 185/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	68
N° 186/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	72
N° 186/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	72
N° 186/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	72
N° 187/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....	76
N° 187/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	76
N° 187/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	76
N° 188/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	79
N° 188/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	79
N° 188/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	79
N° 189/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	82
N° 189/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	82
N° 189/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	82
N° 190/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	85
N° 190/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	85
N° 190/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	85
N° 191/03 ryo ku wa 27/07/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	88
N° 191/03 of 27/07/2015	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	88
N° 191/03 du 27/07/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	88

N° 192/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami91

N° 192/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....91

N° 192/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Cheftaine de Division.....91

N° 193/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Head of Department*.....94

N° 193/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing a Head of Department.....94

N° 193/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Departement.....94

N° 194/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Head of Department*.....97

N° 194/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing a Head of Department.....97

N° 194/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Departement.....97

N° 195/03 ryo ku wa 27/07/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami100

N° 195/03 of 27/07/2015

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....100

N° 195/03 du 27/07/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....100

ITEKA RYA PEREZIDA N° 53/01 RYO KU
WA 19/08/2015 RISHYIRAHU
IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE
RW'IMIRIMO N'IMIBARE FATIZO
Y'IMISHAHARA MU BUTEGETSI BWA
LETA

PRESIDENTIAL ORDER N° 53/01 RYO KU
WA 19/08/2015 ESTABLISHING THE JOB
CLASSIFICATION AND SALARY INDEX
GRID IN PUBLIC SERVICE

ARRETE PRESIDENTIEL N°53/01 DU
19/08/2015 PORTANT CLASSIFICATION
DES EMPLOIS ET GRILLE INDICIAIRE
DE SALAIRES DANS LA FONCTION
PUBLIQUE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE : INGINGO
RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS
GENERALES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Imirimo irebwa n'urutonde

Article 2: Application of job classification

Article 2: Application de la classification des
emplois

UMUTWE WA II: URUTONDE
RW'IMIRIMO

CHAPTER II: JOB CLASSIFICATION

CHAPITRE II: CLASSIFICATION DES
EMPLOIS

Ingingo ya 3: Ibigenderwaho mu kugena
urutonde

Article 3: Criteria for classification

Article 3: Critères de classification

Ingingo ya 4: Ibyiciro by'imirimo

Article 4: Job categories

Article 4 : Catégories d'emplois

Ingingo ya 5: icyiciro cy'imirimo ya politiki
n'ubuyobozi

Article 5: Political and senior public servants
category

Article 5: Catégorie des emplois politiques et
des hauts fonctionnaires

Ingingo ya 6: icyiciro cy'imirimo
y'abaporofesiyoneli

Article 6: Category of professional
employment

Article 6: Catégorie des emplois
professionnels

Ingingo ya 7: icyiciro cy'imirimo ya tekiniki

Article 7: Category of technical employment

Article 7 : Catégorie des emplois techniques

<u>Ingingo ya 8:</u> icyiciro cy'imirimo yunganira	<u>Article 8:</u> Category of supporting staff	<u>Article 8 :</u> Catégorie des emplois d'exécution
<u>Ingingo ya 9:</u> Imyanya yo mu byiciro	<u>Article 9:</u> Positioning in categories	<u>Article 9</u> Positionnement dans les catégories
<u>Article 10 :</u> Kuzamuka mu ntera ntambike	<u>Article 10 :</u> Horizontal step promotion	<u>Article 10 :</u> Progression en échelons
<u>Ingingo ya 11:</u> Imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo n'imbonerahamwe y'imibare fatizo	<u>Article 11:</u> Job classification table and index grid	<u>Article 11:</u> Tableau de classification des emplois et grille indiciaire
<u>Ingingo ya 12:</u> Ibigenerwa umwanya w'umurimo	<u>Article 12:</u> Job benefits	<u>Article 12:</u> Avantages liés à l'emploi
<u>UMUTWE WA III:</u> INGINGO ZISOZA	<u>CHAPTER III:</u> FINAL PROVISIONS	<u>CHAPITRE III :</u> DISPOSITIONS FINALES
<u>Ingingo ya 13:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuraniye n'iri teka	<u>Article 13:</u> Repealing provision	<u>Article 13:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 14:</u> Abashinzwe kubahiriza iri teka	<u>Article 14:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 14:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 15:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 15:</u> Commencement	<u>Article 15:</u> Entrée en vigueur

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 53/01 RYO KU
WA 19/08/2015 RISHYIRAHU
IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE
RW'IMIRIMO N'IMIBARE FATIZO
Y'IMISHAHARA MU BUTEGETSI BWA
LETA**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 53/01 OF
19/08/2015 ESTABLISHING THE JOB
CLASSIFICATION AND SALARY INDEX
GRID IN PUBLIC SERVICE**

**ARRETE PRESIDENTIEL N°53/01 DU
19/08/2015 PORTANT CLASSIFICATION
DES EMPLOIS ET GRILLE INDICIAIRE
DE SALAIRES DANS LA FONCTION
PUBLIQUE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113, iya 121, n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121 and 201

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113, 121 et 201

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo iya 5, iya 6 n'iya 54 ;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 5, 6 and 54;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 5, 6 et 54;

Dusubiye ku Iteka rya Perezida n° 17/01 ryo ku wa 23/01/2013 rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo mu Butegetsi bwa Leta;

Reviewing Presidential Order n° 17/01 of 23/01/2013 establishing the job classification in Rwanda Public Service;

Revu l'Arrêté Présidentiel n° 17/01 du 23/01/2013 portant classification des emplois de l'Administration Publique;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2014 imaze kubizuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2014;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND DO HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo n'imibare fatizo y'imishahara mu butegetsi bwa Leta.

Ingingo ya 2: Imirimo irebwa n'urutonde

Urutonde rureba imyanya yose y'imirimo mu butegetsi bwa Leta.

Urutonde rw'imirimo rugaragaza imyanya y'imirimo ngenderwaho mu butegetsi bwa Leta.

UMUTWE WA II: URUTONDE
RW'IMIRIMO

Ingingo ya 3: Ibigenderwaho mu kugena urutonde

Imirimo yo mu butegetsi bwa Leta ishyirwa mu byiciro hakurikijwe ibigenderwaho bijyanye n'urwego rw'amashuri asabwa, uburambe ku kazi, imiterere y'umurimo ku rwego rwa tekini, ukwibwiriza n'ubwisanzure mu mikorere, kimwe n'uruhare uwuriho agira mu ifatwa ry'ibyemezo n'ishyirwa mu bikorwa ryabyo.

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article One: Purpose of this Order

This Order establishes the job classification and salary index grid in public service.

Article 2: Application of Job Classification

The job classification shall apply to all the jobs in public service.

The job classification table indicates benchmarking jobs in public service.

CHAPTER II: JOB CLASSIFICATION

Article 3: Criteria for classification

Jobs in public service shall be classified according to the criteria linked to the required educational qualifications, professional experience, the technical nature of the job, initiative and autonomy, as well as the degree of responsibility and decision – making.

CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS
GENERALES

Article premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté porte classification des emplois et grille indiciaire de salaires dans la fonction publique.

Article 2: Application de la classification des emplois

La classification des emplois s'applique à tous les emplois de la fonction publique.

Le tableau de classification des emplois indique les emplois de référence au sein de la fonction publique.

CHAPITRE II: CLASSIFICATION
DES EMPLOIS

Article 3: Critères de classification

Les emplois de la fonction publique sont classés conformément aux critères liés au niveau de formation requise, expérience professionnelle, technicité exigée par l'emploi, initiative et autonomie ainsi que le degré de responsabilité et de prise de décision.

Ingingo ya 4: Ibyiciro by'imirimo

Icyiciro cy' imirimo gikubiyemo imirimo ifite ibyo ihuje mu byerekeye imiterere y'inshingano n'ibikorwa abayirimo basabwa, uburyo bw'ishyirwa mu myanya, bw'izamurwa mu ntera n'ubw'isuzumamikorere, ibyangombwa bigenerwa akazi n'imiterere yako, kimwe n'uburyo bwo kuva ku kazi burundu.

Urwego rw'umurimo ni aho umurimo uherereye n'uruhererekane rw'imiyoborere mu cyiciro urimo.

Ingazi ntambike yerekana aho umurimo cyangwa umwanya uyu n'uyu uherereye mu cyiciro kimwe cy'umurimo mu buryo ntambike.

Imirimo yo mu butegetsi bwa Leta iri mu byiciro bine (4) bikurikira:

- 1° icyiciro cy'imirimo ya politiki n'iy'ubuyobozi;
- 2° icyiciro cy'imirimo y'aba porofesiyoneri;
- 3° icyiciro cy'imirimo ya tekini;
- 4° icyiciro cy'imirimo yunganira

Ingingo ya 5: Icyiciro cy'imirimo ya politiki n'iy'ubuyobozi

Icyiciro cy'imirimo ya politiki n'iy'ubuyobozi cyerekeranye n'imyanya y'akazi yose ba nyirayo

Article 4: Job categories

Category shall refer to a grouping of jobs with common characteristics with regard to the nature of duties or tasks assigned, access criteria, promotion and assessment modalities, conditions of service and organisation, as well as the mode for job termination.

Employment level refers to the hierarchical positioning of the job on a classification scale.

Echelon shall refer to the indicator which specifies the horizontal promotional status of employees in the same job.

Jobs in public service shall be grouped in the following four (4) categories:

- 1° the category of political appointment and senior public servants;
- 2° the category of professionals;
- 3° the category of technicians;
- 4° the category of supporting staff.

Article 5: Political and senior public servants category

The political and senior public servants category shall refer to any employment position whereby

Article 4 : Catégories d'emplois

La catégorie est un regroupement d'emplois ayant des caractéristiques communes en ce qui concerne la nature des fonctions ou tâches exercées, les critères d'accès, les modalités de promotion et d'évaluation, les conditions de travail et son organisation, ainsi que le mode de cessation des services.

Le niveau de l'emploi est le positionnement hiérarchique de cet emploi sur une échelle de classification.

L'échelon est l'indicateur qui précise la situation d'avancement horizontal d'un agent dans un même emploi.

Les emplois de la fonction publique sont regroupés en quatre (4) catégories suivantes :

- 1° la catégorie des emplois politiques et de hauts fonctionnaires publics ;
- 2° la catégorie des professionnels ;
- 3° la catégorie des techniciens ;
- 4° la catégorie des emplois d'exécution.

Article 5: Catégorie des emplois politiques et des hauts fonctionnaires

La catégorie des emplois politiques et des hauts fonctionnaires se rapporte à toute position de

bakora ijyanye no guhagararira ubutegetsi bw'Igihugu n'ubusugire bwacyo cyangwa kugihagararira mu mahanga, imirimo yo kuyobora ibikorwa no kubihuza.

the incumbent performs duties representing the authority of the State, duties reflecting national sovereignty or representing the Country abroad, supervisory, managerial and coordination duties.

travail où le titulaire exerce des fonctions de représentation de l'autorité de l'Etat, d'expression de la souveraineté nationale, de représentation du pays à l'extérieur, de supervision, de gestion et de coordination.

Ingingo ya 6: Icyiciro cy'imirimo y'abaporofesiyoneli

Article 6: Category of professional employment

Article 6: Catégorie des emplois professionnels

Icyiciro cy'imirimo y'abaporofesiyoneli cyerekeranye n'imyanya y'akazi yose ba nyirayo bakora ijyanye no gutegura ibigomba gukorwa, gukurikirana, kugenzura no gusuzuma uburyo bikorwamo, gusesengura no gukora ubushakashatsi, gutegura za politiki, kwerekana ibyerekezo no kugaragaza uko byashyirwa mu bikorwa.

The professional category shall refer to any employment position whereby the incumbent performs planning, monitoring and evaluation duties, carries out analysis and research, formulates policies, guidelines and implementation strategies.

La catégorie des emplois professionnels se rapporte à toute position de travail où le titulaire exerce des fonctions de planification, contrôle, suivi et évaluation, analyses et recherches, conception de politiques, orientations et stratégies de mise en œuvre.

Ingingo ya 7: Icyiciro cy'imirimo ya tekini

Article 7: Category of technical employment

Article 7 : Catégorie des emplois techniques

Icyiciro cy'imirimo ya tekini cyerekeranye n'imyanya y'akazi ba nyirayo bakora bashyira mu bikorwa imirimo y'ubuhanga n'iyerekeranye n'ibya tekini.

The technical category shall refer to any employment position whereby the incumbent performs duties or tasks of technical implementation nature.

La catégorie des emplois techniques se rapporte à toute position de travail où le titulaire exerce des fonctions de mise en application technique.

Ingingo ya 8: Icyiciro cy'imirimo yunganira

Article 8: Category of supporting staff

Article 8 : Catégorie des emplois d'exécution

Icyiciro cy'imirimo yunganira cyerekeranye n'imyanya y'akazi nyirayo akora imirimo yeretswe ku buryo ntawe agenzura nta n'undi yayishinga. Akora imirimo yunganira abandi ashingiye ku mabwiriza ahabwa n'umuyobora.

The supporting staff category shall refer to any employment position whereby the incumbent performs simple supporting duties in accordance with the supervisor's guidance and without any supervisory role or possibilities of delegation. He/she applies to support tasks following the guidelines of the hierarchical superior.

La catégorie des emplois d'exécution se rapporte à toute position de travail où le titulaire exerce des fonctions de simple exécution sans rôle de supervision, ni possibilité de délégation. Il s'applique à des tâches d'appui conformément aux directives du supérieur hiérarchique.

Ingingo ya 9: Imyanya yo mu byiciro

Urutonde rw'imirimo rukozwe ku buryo imirimo yose ikusanirizwa mu mbonerahamwe igizwe n'ibyiciro bine (4) buri cyose kirimo inzego makumyabiri (20), urwa 14 murizo rukaba ari rwo ruhera hasi, naho urwa A rukaba ari rwo rusumba izindi; n'ingazi cumi n'esheshatu (XVI), iya mbere I muri zo ikaba ari yo ntoya ku zindi, na ho iya XVI ikaba ari yo izisumba.

Inzego makumyabiri (20) zirimo uduce umunani (8) twanditse mu nyuguti kuva kuri 'A' kugeza kuri 'H' twerekeye imirimo ya politiki n'abayobozi bakuru bavugwa mu mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, muri two 'A' kakaba ariko ko hejuru, naho 'H' kakaba ariko gahera utundi; n'uduce cumi na tubiri (12) twanditse mu mibare kuva kuri 3 kugeza kuri 14 twerekeye imirimo y'abayobozi, iy'abaporofesiyoneli, iya tekiniki n'imirimo yunganira, muri two '14' kakaba ariko gato muri twose, naho '3' kakaba ariko gasumba utundi.

Mu mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo inyuguti ya 'G' ibangikana n'umubare '1' naho 'H' ikabangikana na '2'.

Ingingo ya 10 : Kuzamuka mu ntera ntambike

Mu mbonerahamwe y'imibare fatizo, ingazi ntambike itangirirwaho ku myanya y'imirimo iri ku rwego rwa A kugeza kuri G/1 ni IV, mu gihe imyanya y'imirimo iri ku rwego rwa H/2 igira ingazi ntambike itangirirwaho ya III.

Article 9: Positioning in categories

Job classification shall be carried out by grouping all the jobs in a general framework comprising four (4) categories and positioning them on a scale consisting of twenty (20) levels, of which the 14th shall be the lowest and 'A' the highest level, and sixteen (XVI) grades of which 'I' shall be the lowest and XVI the highest grade.

The twenty (20) levels shall be broken down in eight (8) levels expressed in letters from 'A' to 'H' representing political and other specified senior servants in the classification table where 'A' shall be the highest and 'H' the lowest position; and twelve (12) levels expressed in numbers from 3 to 14 representing the directors, professional, technical and junior jobs, where '14' shall be the lowest and '3' the highest position.

In the classification table the letters 'G' and 'H' shall respectively overlap with numbers '1' and '2'.

Article 10 : Horizontal step promotion

According to the index grid table, the horizontal step' entry point for job positions on A to G/1 levels shall be IV, while it shall be III for job positions on H/2 level.

Article 9: Positionnement dans les catégories

La classification des emplois se fait en regroupant tous les emplois dans un cadre général comprenant quatre (4) catégories et en les positionnant sur une échelle comprenant vingt (20) niveaux, 14 étant le niveau le plus bas, et A étant le niveau le plus élevé, et seize (XVI) échelons, I étant l'échelon le plus bas, et XVI étant l'échelon le plus élevé.

Les vingt (20) niveaux comprennent huit (8) niveaux exprimés sous forme de lettres allant de 'A' à 'H' correspondant aux emplois politiques et autres hauts fonctionnaires spécifiés dans le tableau de classification, 'A' étant le positionnement le plus élevé et 'H' étant le positionnement le moins élevé, et douze (12) niveaux exprimés en chiffres allant de 3 à 14 correspondant aux emplois des directeurs, professionnels, des techniciens, et du personnel d'exécution, '14' étant le positionnement le moins élevé et '3' étant le positionnement le plus élevé.

Dans le tableau général de classification des emplois, les lettres 'G' et 'H' correspondent respectivement aux nombres '1' et '2'.

Article 10 : Progression en échelons

Dans la grille indiciaire de salaire, l'échelon de départ pour les postes d'emplois de niveau A jusqu'au niveau G/1 est IV, alors que pour les emplois de niveau H/2, l'échelon de départ est III.

Iyo imyanya y'imirimu iri ku nzego za 3 kugeza kuri 14, kuyizamukaho mu ntera ntambike uva kuri I ujya kuri II bihesha umukozi uzamuwe uburenganzira ku nyongera ya gatanu ku ijana (5%) y'umubare fatizo. Kuva ku ngazi ntambike ya II ujya kuya III, bihesha umukozi uzamuwe uburenganzira ku nyongera ya cumi na gatanu ku ijana (15%) by'umubare fatizo.

Ku myanya y'imirimu yose, iyo Umukozi avuye ku ngazi ntambike ya III ajya ku ikurikiye kugeza kuya XVI, buri zamurwa mu ngazi ntambike imwe rimuhesha uburenganzira ku nyongera y'icumi ku ijana (10%) by'umubare fatizo.

Iyo umwanya w'umutangizi ufite ingazi ntambike ya III cyangwa iyisumba, buri zamurwa mu ngazi ntambike ry'umukozi uwukoraho rimuhesha uburenganzira ku nyongera y'icumi ku ijana (10%) by'umubare fatizo.

Ingingo ya 11: Imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu n'imbonerahamwe y'imibare fatizo

Imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu n'imbonerahamwe y'imibare fatizo ziri ku mugereka ya I n'uwa II y'iri teka.

Ingingo ya 12: Ibigenerwa umwanya w'umurimo

Umukozi agenerwa umushahara n'ibindi hakurikijwe uburemere bw'umurimo akora

For job positions on level 3 to 14, the horizontal promotion from step I to II shall give right to an increment of five percent (5%) of the index. From step II to III, the horizontal promotion shall give right to an increment of fifteen percent (15%) of the index.

For all jobs, each horizontal step promotion from step III gradually to XVI, the step promotion gives right to an increment of ten percent (10%) of the index.

Where a job position has an entry point of step III or higher, each horizontal step promotion applied to the incumbent shall give right to an increment of ten percent (10%) of the index.

Article 11: Job classification table and index grid

The classification table of jobs and the index grid are respectively in annex I and II of this Order.

Article 12: Job benefits

The salary and fringe benefits shall be determined in consideration of the weight of the

Pour les postes d'emplois du niveau 3 à 14, la progression horizontale de l'échelon I à l'échelon II donne à l'agent de l'Etat le droit à une augmentation de cinq pour cent (5%) de l'indice. La progression horizontale de l'échelon II à l'échelon III donne droit à une augmentation de quinze pour cent (15%) de l'indice.

De l'échelon III à l'échelon XVI la progression horizontale d'un échelon à l'autre donne droit à une augmentation de dix pour cent (10%) de l'indice, pour tous les postes d'emploi.

Toute progression horizontale pour les postes d'emploi dont l'échelon de départ est supérieur ou égal à III donne droit à une augmentation de dix pour cent (10 %) de l'indice.

Article 11: Tableau de classification des emplois et grille indiciaire

Le tableau de classification des emplois et la grille indiciaire sont respectivement aux annexes I et II du présent arrêté.

Article 12: Avantages liés à l'emploi

Le salaire et avantages liés à l'emploi sont déterminés par l'importance de la fonction

n'intera agezeho.

job and the attained grade.

exercée et le grade atteint.

Icyakora iyo umushahara n'ibindi bigenerwa umukozi bigenwa mu buryo bwihariye hakurikijwe imiterere yihariye y'umurimo, urutonde rw'imirimo rwifashishwa mu bijyanye na porotokole gusa kuri iyo mirimo yihariye.

However, in case salaries and fringe benefits are determined according to special criteria required by the nature of the service, the job classification shall be referred to for protocol purposes only.

Cependant, au cas où les salaires et autres avantages sont déterminés sur base des critères spéciaux requis par la nature du service concerné, la classification des emplois sert pour usage protocolaire seulement.

UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA

CHAPTER III: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE III : DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranije n'iri teka

Article 13: Repealing provision

Article 13: Disposition abrogatoire

Iteka rya Perezida n° 17/01 ryo ku wa 23/01/2013 rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo mu Butegetsi bwa Leta n'izindi ingingo zose z'amateka abanziriza iri zinyuranyije na ryo bivanyweho.

The Presidential Order n° 17/01 of 23/01/2013 establishing the job classification in Rwanda Public Service and all other prior regulations contrary to this Order are hereby repealed.

L'Arrêté Présidentiel n° 17/01 du 23/01/2013 portant classification des emplois de l'Administration Publique ainsi que toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.

Ingingo ya 14: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 14: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 14: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementing this Order.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 15: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 15: Commencement

Article 15: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2014.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It shall take effect as of 29/07/2014.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2014.

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

Kigali, ku wa 19/08/2015

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizeho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 19/08/2015

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 19/08/2015

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 53/01 RYO KU WA 19/08/2015 RISHYIRAHU IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE RW'IMIRIMO N'IMIBARE FATIZO Y'IMISHAHARA MU BUTEGETSI BWA LETA	ANNEX I TO THE PRESIDENTIAL ORDER N° 53/01 OF 19/08/2015 ESTABLISHING THE JOB CLASSIFICATION AND SALARY INDEX GRID IN PUBLIC SERVICE	ANNEXE I A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 53/01 DU 19/08/2015 PORTANT CLASSIFICATION DES EMPLOIS ET GRILLE INDICIAIRE DE SALAIRES DANS LA FONCTION PUBLIQUE
---	---	--

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

Table of Job classification

LEGISLATIVE	EXECUTIVE			JUDICIARY	Category of job	Scale with letters	Scale with figures
Senate / Chamber of Deputies	PRESIDENT's Office	PM's Office	Ministry	Supreme Court			
	PRESIDENT OF THE REPUBLIC				P o l i t i c i a n s a n d S e n i o r P u b l i c S e r	A	
PRESIDENT OF THE SENATE SPEAKER OF THE CHAMBER OF DEPUTIES		PRIME MINISTER		PRESIDENT OF THE SUPREME COURT		B	
						C	
V/PRESIDENT OF THE SENATE DEPUTY SPEAKER OF THE CHAMBER OF DEPUTIES	MINISTER IN PRESIDENT OFFICE DIRECTOR OF CABINET	MINISTER IN PRIME MINISTER OFFICE DIRECTOR OF CABINET	MINISTER / ATTORNEY GENERAL MINISTER OF STATE OTHER CABINET MEMBER	V/P SUPREME COURT		D	
	DEPUTY DIRCAB			JUDGE SUPREME COURT PRESIDENT HIGH COURT PRESIDENT COMMERCIAL HIGH COURT		E	
MEMBER OF PARLIAMENT (SENATE & CHAMBER OF DEPUTIES) CLERK	PERSONAL PHYSICIAN OF THE PRESIDENT PRINCIPAL PRIVATE SECRETARY OF THE PRESIDENT SENIOR SPEECH WRITER SPEECH WRITER SENIOR ADVISOR OF THE PRESIDENT ADVISOR OF THE PRESIDENT PRINCIPAL LEGAL ADVISOR HEAD OF STRATEGY AND POLICY UNIT		PERMANENT SECRETARY SOLLICITOR GENERAL AMBASSADOR	SECRETARY GENERAL SC V / PRESIDENT HIGH COURT V / PRESIDENT COMMERCIAL HIGH COURT INSPECTOR GENERAL SUPREME COURT		F	
ADVISOR TO THE PRESIDENT OF THE SENATE ADVISOR TO THE SPEAKER DEPUTY CLERK	DEPUTY HEAD OF STRATEGY AND POLICY UNIT PRIVATE SECRETARY	ADVISOR TO THE PM HEAD OF GOVERNMENT ACTION COORDINATION UNIT SPEECH WRITTER	MINISTER CONSELLOR OF EMBASSY PRINCIPAL STATE ATTORNEY HEAD OF DEPARTMENT ECONOMIC ADVISOR CHIEF INTERNAL AUDITOR CHIEF ECONOMIST DIRECTOR GENERAL OF FINANCIAL SECTOR DIRECTORATE DIRECTOR GENERAL OF NATIONAL BUDGET DIRECTORATE DIRECTOR GENERAL OF NATIONAL DEVELOPMENT PLANNING & RESEARCH DIRECTORATE ACCOUNTANT GENERAL SENIOR PRINCIPAL ENGINEER SENIOR PRINCIPAL TECHNOLOGIST	ADVISOR TO THE PRESIDENT SUPREME COURT INSPECTOR SUPREME COURT CHIEF REGISTRAR SUPREME COURT JUDGE HIGH COURT JUDGE COMMERCIAL HIGH COURT		G	1

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

LEGISLATIVE	EXECUTIVE			JUDICIARY		Category of job	Scale with letters	Scale with figures
Senate / Chamber of Deputies	PRESIDENT's Office	PM's Office	Ministry	Supreme Court				
DIRECTOR GENERAL ADVISOR TO THE VICE-PRESIDENT OF THE SENATE ADVISOR TO THE DEPUTY SPEAKER	CHIEF OF STATE PROTOCOL HEAD OF CLUSTER SPU DEPUTY PRINCIPAL PRIVATE SECRETARY SENIOR LEGAL ANALYST SENIOR ANALYST DIRECTOR GENERAL DEPUTY DIRECTOR GENERAL DEPUTY PRIVATE SECRETARY PROJECT COORDINATOR SENIOR ADVISOR TO DIRCAB ADVISOR TO THE MINISTER COMMUNICATION ANALYST HEALTH AND SPORT SPECIALIST STATE HOUSE MANAGER	DIRECTOR GENERAL ANALYST ADVISOR TO THE MINISTER ADVISOR TO THE DIRCAB CHIEF CABINET NOTES TAKER CABINET NOTES TAKER PM'S OFFICE MANAGER	DIRECTOR GENERAL COORDINATOR JUSTICE SECTOR SECRETARIAT DIVISION MANAGER COMMERCIAL ATTACHE 1 st COUNSELLOR EMBASSY 2nd COUNSELLOR EMBASSY POLICY AND DIPLOMATIC ADVISOR SPOKESPERSON ASSISTANT ADVISOR TO THE MINISTER PRINCIPAL ENGINEER PRINCIPAL TECHNOLOGIST SENIOR STATE ATTORNEY ANALYST	PRESIDENT INTERMEDIATE COURT PRESIDENT COMMERCIAL COURT ADVISOR TO THE VICE PRESIDENT SC EXECUTIVE SECRETARY OF CSM		v a n t s	H	2
EXECUTIVE ASSISTANT TO THE PRESIDENT OF THE SENATE EXECUTIVE ASSISTANT TO THE SPEAKER DIRECTOR RESEACHER TRANSLATOR REVISER TABLE OFFICER COMMITTEE CLERK SPECIALIST PROTOCOL OFFICER HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT	DIRECTOR DEPUTY DIRECTOR SPECIALIST JUNIOR LEGAL ANALYST JUNIOR ANALYST ADVISOR TO DIRCAB ADVISOR TO DEPUTY DIRCAB INTERNAL AUDITOR EXECUTIVE ASSISTANT HEAD WAITER NURSE - STATE HOUSE CAMERAMAN PHOTOGRAPHER DIRECTOR OF CENTRAL SECRETARIAT	DIRECTOR SPECIALIST PROTOCOL OFFICER EXECUTIVE ASSISTANT TO PM TRANSLATOR SENIOR LEGAL OFFICER LEGISLATIVE TRACKER PUBLIC REQUEST OFFICER OFFICIAL GAZETTE EDITOR HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT	DIRECTOR LEGAL ADVISOR 1st SECRETARY EMBASSY 2nd SECRETARY EMBASSY 3rd SECRETARY EMBASSY STATE ATTORNEY CIVIL LITIGATION ASSISTANT INSPECTOR / MINIJUST SENIOR ENGINEER SENIOR TECHNOLOGIST SPECIALIST	EXECUTIVE ASSISTANT TO PRESIDENT SC REGISTRAR SC CHIEF REGISTRAR HC AND CHC V/ PRESIDENT IC AND CC JUDGES IC, CC REGISTRAR HC, REGISTRAR CHC LEGAL RESEARCH SC INTERNAL RESOURCE MANAGER HC, CHC AND I.C PRESIDENT PRIMARY COURT TRANSLATOR		D i r e c t o r s a n d p r o f e s s i o n a l s		3
VOICE SYSTEM PROTOCOL ASSISTANT HANSARD EDITOR CHAMBER OPERATOR PLANNING OFFICER HR OFFICER TECHNICAL MAINTENANCE OFFICER PUBLIC RELATIONS & COMMUNICATION OFFICER ICT OFFICER DATABASE ADMINISTRATOR PUBLIC EDUCATION AND OUTREACH OFFICER STATISTICIAN	SECURITY & DEFENSE OFFICER CHIEF COOK ASSISTANT CHIEF COOK ICT OFFICER HR OFFICER ACCOUNTANT PROCUREMENT OFFICE MANAGER DIR CAB/ DEPUTY DIR CAB LOGISTICS OFFICER VISITS OFFICER AUDIENCES OFFICER CEREMONIES OFFICER E- DOCUMENTATION OFFICER LIBRARIAN	PROFESSIONAL IN TECHNICAL UNIT HR OFFICER TRAVEL CLEARANCE OFFICER LEGAL AFFAIRS OFFICER DOCUMENTATION AND ACHIVIST CENTER OFFICER	PROFESSIONAL IN TECHNICAL UNIT PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATION OFFICER COMMUNICATION AND INFORMATION OFFICER COMMUNICATION AND DISPATCH OFFICER TEAM LEADER TEAM LEADER HR OFFICER PRINCIPAL AUDITOR / MINADEF SENIOR AUDITOR / MINADEF ENGINEER / TECHNOLOGIST (A0) / (A1) NETWORK ADMINISTRATOR SYSTEM ADMINISTRATOR DATABASE AND APPLICATION ADMINISTRATOR ICT OFFICER (A0) / (A1) PRE-HOSPITAL TEAM LEADER	CHIEF REGISTRAR IC, CC JUDGE PRIMARY COURT				4
LEGISLATIVE	EXECUTIVE			JUDICIARY		Category of job	Scale with letters	Scale with figures
Senate / Chamber of Deputies	PRESIDENT's Office	PM's Office	Ministry	Supreme Court				
	ASSISTANT HEAD WAITER		ANASTHESIOLOGIST (A0) / (A1)					

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

LEGISLATIVE	EXECUTIVE			JUDICIARY		Category of job	Scale with letters	Scale with figures
Senate / Chamber of Deputies	PRESIDENT's Office	PM's Office	Ministry	Supreme Court				
SUPPORT PROFESSIONALS ADMINISTRATIVE LIAISON OFFICER ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE HEAD AT LEVEL D,E,F	ADMIN ASSISTANT TO THE HEADS AT LEVELS D, E, F MAINTENANCE OFFICER HEAD VALET SUPPORT PROFESSIONAL	SUPPORT PROFESSIONAL ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE HEADS AT LEVELS D, E, F MAINTENANCE OFFICER ADMINISTRATIVE LIAISON OFFICER	SUPPORT PROFESSIONAL ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE HEADS AT LEVELS D, E, F VERIFICATION OFFICER ADMINISTRATIVE LIAISON OFFICER	REGISTRAR IC, CC		S u p e r i o r i c i n g s S t a n d		5
DOCUMENTALIST ARCHIVIST	ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO ADVISORS ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE DG STOREKEEPER SECRETARY IN CENTRAL SECRETARIAT SENIOR COOK SENIOR WAITER SENIOR DOMESTIC ASSISTANT VALET MAILS SECRETARY RECEPTIONIST	CUSTOMER CARE STORE KEEPER	DOCUMENTALIST LIBRARIAN CUSTOMER CARE ARCHIVIST COMMUNICATION AND DISPATCH OFFICER	CHIEF REGISTRAR PRIMARY COURT				6
CHAMBER ATTENDANT SECRETARY IN CENTRAL SECRETARIAT	JUNIOR WAITER JUNIOR COOK DRIVER VIP DOMESTIC ASSISTANT	SECRETARY IN CENTRAL SECRETARIAT	ADMIN ASS TO THE HEADS AT LEVELS "G"/ "1". HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT	REGISTRAR PRIMARY COURT				7
DRIVER VIP		DRIVER VIP	SECRETARY STOREKEEPER	DRIVER VIP				8
	MESSENGER		DRIVER					9
COMMITTEE SUPPORT								10
								11
								12
								13
								14

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

PROVINCE & LOCAL GOVERNMENT	EDUCATION	HEALTH	NATIONAL COMMISSIONS, SPECIAL ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS		scale with letters	scale with fig.
				P o l i t i c i a n s a n d S e n i o r P u b l i c S e r v a n t s	A	
					B	
					C	
MAYOR OF KIGALI CITY, GOVERNOR OF PROVINCE	VICE CHANCELLOR UR		HEAD OF : BNR, OMBUDSMAN, OAG, SG OF NISS/ SENIOR CHIEF INTELLIGENCE OFFICER , PROSECUTOR GENERAL, GOVERNEMENT SPOKESPERSON		D	E
VICE MAYOR OF KIGALI CITY	DEPUTY VICE CHANCELLOR PRINCIPAL / RWANDA POLYTECHNIC PRINCIPAL OF COLLEGE / UR	CEO OF UNIVERSITY TEACHING HOSPITAL / HEAD OF UNIVERSITY TEACHING HOSPITAL HEAD OF UNIVERSITY TEACHING HOSPITAL / CHU DIVISION	HEAD OF : RNRA, RSSB, RRA, REB, RGB, RBC, RAB, NAEB, NCHR, RURA, RSB, CNLG, NEC, PSC, RLRC, GMO, RCAA, HEC, NURC, NIRDA, NIC, ILPD, NSTC, NISR, WDA (RTRA) CHIEF REGISTRAR OF LAND TITLES DEPUTY SECRETARY GENERAL / CHIEF INTELLIGENCE OFFICER DEPUTY PROSECUTOR GENERAL DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT D			
EXECUTIVE SECRETARY OF KIGALI CITY EXECUTIVE SECRETARY OF PROVINCE	CAMPUS DIRECTOR FULL PROFESSOR DIRECTOR OF RESEARCH SENIOR PRINCIPAL RESEARCH FELLOW VICE PRINCIPAL / RWANDA POLYTECHNIC PRINCIPAL IPRC	HEAD OF REFERRAL HOSPITAL CHIEF CONSULTANT (MEDICAL/DENTAL SURGEON) HEAD OF CLINICAL SERVICES DIVISION AT UNIVERSITY TEACHING HOSPITAL SENIOR CONSULTANT (MEDICAL / DENTAL SURGEON) HEAD OF EDUCATION & RESEARCH DIVISION AT UNIVERSITY TEACHING HOSPITAL	HEAD OF : RMI, ONATRACOM, REMA, RHA, LODA, RCA, RPPA, NCBS , ONP, INMR, MMI, FARG, NIDA, METEO RWANDA, RTDA, COO/ RDB; CTO / RDB, CFO/ RDB DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT E DIRECTOR OF RESEARCH POLICY, DOCUMENTATION AND DEVELOPMENT DEPARTMENT/ HEC DIRECTOR OF ACADEMIC QUALITY DEPARTMENT / HEC SECRETARY GENERAL OAG, NHRC, OMBUDSMAN, NPPA COMMISSIONER SECRETARY INSPECTOR GENERAL / NPPA DG AT NISS (ES, IS, IMMIGRATION / EMMIGATION, Head of NIA, ADMINISTRATION & FINANCE) / SENIOR ASSISTANT CHIEF INTELLIGENCE OFFICER/ SENIOR ASSISTANT CHIEF IMMIGRATION		F	
MAYOR DISTRICT	DIRECTOR OF RESEARCH INSTIT. ASSOCIATE PROFESSOR	CONSULTANT (MEDICAL / DENTAL SURGEON) SENIOR CONSULTANT PHARMACIST	HEAD OF : NWC, NYC, NCPD, CHENO, RALC, NCC, RMF, MHC, SGF, RNCU, RALSA DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT "F" Level HEAD OF DEPARTEMENT			

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

PROVINCE & LOCAL GOVERNMENT	EDUCATION	HEALTH	NATIONAL COMMISSIONS, SPECIAL ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS		scale with letters	scale with fig.
	PRINCIPAL RESEARCH FELLOW VICE-PRINCIPAL IPRC	SENIOR CONSULTANT NURSE / SENIOR CONSULTANT IN ALLIED SCIENCES HEAD OF CLINICAL SERVICES AT REFERRAL HOSPITAL HEAD OF PROVINCIAL HOSPITAL HEAD OF EDUCATION & RESEARCH AT REFERRAL HOSPITAL	DEPUTY DG AT NISS AND DEPUTY HEAD OF NIA / ASSISTANT CHIEF INTELLIGENCE OFFICER / ASSISTANT CHIEF IMMIGRATION OFFICER INSPECTOR NPPA NATIONAL PROSECUTOR / NPPA NATIONAL PROSECUTOR / OMBUDSMAN HEAD OF GFTU / NPPA PRINCIPAL LEGAL ADVISOR PERMANENT COMMISSIONER AT NATIONAL COMMISSIONS RWANDAN ELDERS ADVISORY FORUM CHAIRPERSON RWANDAN ELDERS ADVISORY FORUM MEMBERS PRINCIPAL SENIOR TRAINER COORDINATOR		G	1
VICE MAYOR OF DISTRICT EXECUTIVE SECRETARY OF DISTRICT CORPORATE SERVICES DIVISION MANAGER AT DISTRICT ADVISOR TO THE GOVERNOR	SENIOR LECTURER SENIOR RESEARCH FELLOW CAMPUS ADMINISTRATOR UNIVERSITY REGISTRAR DIVISION MANAGER ADVISOR TO VICE CHANCELLOR	CONSULTANT NURSE CONSULTANT IN ALLIED SCIENCES CONSULTANT PHARMACIST HEAD OF CLINICAL DEPARTMENT AT UNIVERSITY TEACHING HOSPITAL JUNIOR CONSULTANT (MEDICAL/DENTAL SURGEON) HEAD OF CLINICAL DEPARTMENT AT PROVINCIAL HOSPITAL HEAD OF DISTRICT HOSPITAL	DEPUTY HEADS WHERE HEADS ARE AT "G" LEVEL DIVISION MANAGER REGISTRAR OF LAND TITLES COORDINATOR / IAWA SENIOR MEDICAL ADVISOR RSSB ADVISOR TO HEAD AT D CHIEF PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL HEAD OF ECONOMIC & FINANCIAL CRIMES UNIT / NPPA HEAD OF GBV / NPPA ANALYST SENIOR TRAINER / SENIOR CONSULTANT		H	2
EXEC. SECRETARY OF SECTOR DIRECTOR REGIONAL AUDITOR AT PROVINCE KIGALI CITY AUDITOR	LECTURER RESEARCH FELLOW ASSOCIATE RESEARCH FELLOW CAMPUS MANAGER	JUNIOR CONSULTANT PHARMACIST / JUNIOR CONSULTANT NURSE / JUNIOR CONSULTANT IN ALLIED SCIENCES SENIOR RESIDENT (MEDICAL & DENTAL SURGEON) JUNIOR RESIDENT (MEDICAL & DENTAL SURGEON) DIRECTOR OF NURSING AT REFERRAL HOSPITAL	DIRECTOR OF UNIT RCS HEALTH COORDINATOR EXECUTIVE SECRETARY OF CSP / NPPA DIRECTOR AT NISS / SENIOR PRINCIPAL INTELLIGENCE OFFICER/ SENIOR PRINCIPAL IMMIGRATION OFFICER			

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

PROVINCE & LOCAL GOVERNMENT	EDUCATION	HEALTH	NATIONAL COMMISSIONS, SPECIAL ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS		scale with letters	scale with fia.
LEGAL ADVISOR AT PROVINCE	SPECIALIST		NISS/ HEAD OF INTELLIGENCE / IMMIGRATION IN KIGALI / PROVINCE			
DISTRICT COUNCIL AFFAIRS SPECIALIST	ADVISOR TO DEPUTY VICE CHANCELLOR	DIRECTOR OF UNIT	NISS/ INTERNAL AUDITOR SPECIALIST			
ADVISOR TO EXECUTIVE COMMITTEE	EXECUTIVE ASSISTANT TO THE PRINCIPAL EXECUTIVE ASSISTANT TO THE VICE - PRINCIPAL	SPECIALIST	NISS/ LEGAL SPECIALIST NISS INFORMATION TECHNOLOGY SPECIALIST NISS SIGNAL INTELLIGENCE SPECIALIST CHIEF ASSISTANT TO THE NATIONAL PROSECUTOR PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL ASSISTANT TO THE NATIONAL PROSECUTOR INTERNAL RESOURCE MANAGER / NPPA MEDICAL ADVISOR / RSSB ADVISOR OF HEADS AT E & F RESEARCH AT RDB BUSINESS PROGRAM ASSISTANT AT RDB TRAINER / CONSULTANT AUDITOR MANAGER SPECIALIST SENIOR ENGINEER/ARCHITECT / TECHNOLOGY			3
LEGAL AFFAIRS / NOTARY AT DISTRICT	ASSISTANT LECTURER	CHIEF MEDICAL OFFICER/ CHIEF DENTAL SURGEON	SENIOR PRINCIPAL AUDITOR			
LABOR INSPECTOR	RESEARCH ASSISTANT	SENIOR MEDICAL OFFICER/SENIOR DENTAL SURGEON	PRINCIPAL AUDITOR			
PUBLIC RELATION & COMMUNICATION OFFICER	TUTORIAL ASSISTANT	MEDICAL OFFICER/ DENTAL SURGEON	SENIOR AUDITOR			
PLANNING, M&E OFFICER	JUNIOR RESEARCH OFFICER	JUNIOR MEDICAL OFFICER/JUNIOR DENTAL SURGEON	CRIMINAL ANALYSIS OFFICER/ NPPA			
HR OFFICER	SCHOOLS MONITOR IPRC	HEAD OF SERVICE AT DISTRICT	PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL CHIEF ASSISTANT TO THE PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL			
	SENIOR TRAINER IWAWA	HOSPITAL PHARMACIST (A0)	INVESTIGATOR IN SPECIAL UNIT / OMBUDSMAN			
	HEAD TEACHER UPPER SECONDARY SCHOOL (A0)	DENTAL THERAPISTS (A0)	HEAD OF DIVISON AT NISS/ PRINCIPAL INTELLIGENCE OFFICER/ PRINCIPAL IMMIGRATION OFFICER			
	HEAD TEACHER LOWER SECONDARY SCHOOL (A0)	NURSE / MIDWIFE / NURSE (A0) (WITH SPECIALIZATION)	HEAD OF SECTION AT NISS / ASSISTANT PRINCIPAL INTELLIGENCE OFFICER/ ASSISTANT PRINCIPAL IMMIGRATION OFFICER			
	HEAD TEACHER TSS (A0)	NURSE /MIDWIFE / NURSE IN ALLIED SCIENCES (A0)	AGRICULTURE RESEARCH ASSISTANT			
	SCHOOL MANAGER VTC (A0) CHIEF LABORATORY TECHNICIAN / UR (A0)	DISTRICT PHARMACIST MANAGER (A0) HR OFFICER PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATION OFFICER				4

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

PROVINCE & LOCAL GOVERNMENT	EDUCATION	HEALTH	NATIONAL COMMISSIONS, SPECIAL ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS		scale with letters	scale with fig.
	SENIOR LABORATORY TECHNICIAN / UR (A0) HR OFFICER	LEGAL AFFAIRS OFFICER	HEAD OF CENTER AT RAB	r o f e s s i o n a l s		
	PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATION OFFICER LEGAL AFFAIRS OFFICER CHIEF LIBRARIAN / UR		SEEDS INSPECTOR AT RAB ENGINEER, TECHNOLOGIST (A0) / (A1) ARCHITECT TEAM LEADER / TEAM MANAGER BRANCH SUPERVISOR / RSSB BRANCH COORDINATION OFFICER / RSSB HEAD OF SECTION PRODUCTION CENTER / RCS SENIOR OFFICER NURSE RCS (A0) PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATION OFFICER LEGAL AFFAIRS OFFICER ICT OFFICER / NPPA			
PROFESSIONALS IN UNITS AT DISTRICT LEVEL ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO THE HEADS AT D,E ,F ICT OFFICER (A0) / (A1) CONSTITUENCY AFFAIRS OFFICER STATISTICIAN FINANCE AND ADMINISTRATION OFFICER AT SECTOR LEVEL	TRAINER IWAWA CHIEF INSTRUCTOR / POLYTECHNI COLLEGE SENIOR INSTRUCTOR / POLYTECHNIC COLLEGE PRODUCTION & MANUFACTURING OFFICER INSTRUCTOR POLYTECHNIC COLLEGE (A1/ A0) MECHANICAL ENGINEERING DRAUGHTSMAN (A0 / A1) ARCHECTURAL DRAUGHTSMAN (A0 / A1) MAINTENANCE ENGINEER (A0/ A1) LABORATORY TECHNICIAN (A0 / A1) TECHNOLOGIST IPRC (A0 / A1) ENGINEER POLYTECHNIC COLLEGE (A0 / A1) MAINTENANCE TECHNICIAN POLYTECHNIC COLLEGE (A1) QUANTITY SURVEYOR ASSISTANT POLYTECHNIC COLLEGE (A1) ASSISTANT TRAINER IWAWA	PROFESSIONALS HEAD OF HEALTH CENTER (A1) HEAD OF NURSING AT DISTRICT HOSPITAL (A1)	AUDITOR JUNIOR AUDITOR ASSISTANT AUDITOR ASSISTANT TO THE PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL PROFESSIONALS ICT OFFICER (A0) / (A1) ADMIN ASSISTANT TO THE HEAD OF INSTITUTIONS AT LEVEL S,D ,E ,F DESK OFFICER AT NISS / SENIOR INTELLIGENCE OFFICER/ SENIOR IMMIGRATION CASE OFFICER AT NISS / INTELLIGENCE OFFICER/ IMMIGRATION OFFICER LABORATORY TECHNICIAN (A0) / (A1) ADMINISTRATIVE LIAISON OFFICER			5

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

PROVINCE & LOCAL GOVERNMENT	EDUCATION	HEALTH	NATIONAL COMMISSIONS, SPECIAL ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS		scale with letters	scale with fig.
	ENTREPRENEURSHIP DEVPT OFFICER POLYTECHNIC COLLEGE (A0) DEPUTY HEAD TEACHER TSS (A0) DEPUTY SCHOOL MANAGER VTC (A0) SENIOR LIBRARIAN / UR					
CUSTOMER CARE AT DISTRICT PROFESSIONALS AT SECTOR LEVEL A0/A1	HEAD TEACHER TSS (A1) QUALIFIED TEACHER UPPER & LOWER SECONDARY SCHOOL (A0) JUNIOR RESEARCH OFFICER JUNIOR LABORATORY TECHNICIAN SENIOR INSTRUCTOR TSS (A0) / (A1) INSTRUCTOR TSS (A0) / (A1) ASSISTANT INSTRUCTOR TSS (A0)/(A1) LIBRARIAN	SPECIALIST NURSE (A1)	ASSISTANT PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL CUSTOMER CARE / FRONT OFFICER LIBRARIAN / ARCHIVIST			6
ADMIN. ASSIS TO HEADS AT G,H ARCHIVIST, DOCUMENTATION / DISTRICT ADMINISTRATIVE LIAISON OFFICER AT DISTRICT HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT	NON QUALIFIED TEACHER UPPER & LOWER SECONDARY SCHOOL (A1) TEACHER GENERAL COURSES TSS WORKSHOP ASSISTANT POLYTECHNIC COLLEGE STUDENT AFFAIRS TSS/ VTC (A1) ASSISTANT LIBRARIAN / UR	MANAGER OF CURATIVES, PRESENTIVE AND PROMOTIONAL SERVICES AT HEALTH CENTER NURSE,MIDWIVE / NURSE IN ALLIED SCIENCES (A1) PARAMEDICAL TECHNICIAN (A1)	LABORATORY ATTENDANT (A1) HEAD OF CENTRAL SECRETARIAT NURSE AT RCS (A1)	T e c h n i c i a n s & S t a f S u p p o r t :		7
SECRETARY/ PROVINCE, DISTRICT	NON QUALIFIED TEACHER LOWER SECONDARY TEACHER GENERAL COURSES VTC SENIOR INSTRUCTOR VTC (A1)/ (A2) INSTRUCTOR VTC (A1) / (A2) ASSISTANT INSTRUCTOR VTC (A1) / (A2)	PARAMEDICAL TECHNICIAN DISTRICT HOSPITAL NURSE, MIDWIVE / NURSE IN ALLIED SCIENCE (A2)	RECEPTIONIST SECRETARY LABORATORY ATTENDANT (A2) STOREKEEPER CASHIER, BILLING, INVOICING			8
SECRETARY & CUSTOMER CARE AT SECTOR TECHNICIAN A2	HEAD TEACHER PRIMARY SCHOOL (A2) WARDEN TSS / VTC TECHNICIAN TSS/ VTC (TVET Certificate III)		SENIOR SUPPORT STAFF AT NISS OTHER JOB WHERE "A2" IS REQUIRED			9
	WORKSHOP ASSISTANT TSS/ VTC (A2) QUALIFIED TEACHER A2		DRIVER			10
		ASSISTANT TECHNICIAN	SUPPORT STAFF AT NISS			11
DRIVER AT DISTRICT LEVEL	TECHNICIAN TSS/ VTC (3) (TVET Certificate II)	NURSING ASSISTANT	JUNIOR SUPPORT STAFF AT NISS			12
PROVINCE & LOCAL GOVERNMENT	EDUCATION	HEALTH	NATIONAL COMMISSIONS, SPECIAL ORGANS, NATIONAL COUNCILS AND PUBLIC INSTITUTIONS		scale with letters	scale with fig.
						12
EXECUTIVE SECRETARY OF CELL				i n g		13
SOCIO ECONOMIC DEVELOPMENT OFFICER/CELL						14

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

ARMY	POLICE	RCS		Category of job	scale with lettres	scale with fig,
					A	
					B	
					C	
CHIEF OF DEFENSE STAFF	INSPECTOR GENERAL OF POLICE	COMMISSIONER GENERAL OF RCS			D	
GENERAL ARMY CHIEF OF STAFF AIR FORCES CHIEF OF STAFF RESERVE FORCE CHIEF OF STAFF INSPECTOR GENERAL OF ARMY RECTOR OF DEFENSE UNIVERSITY Lt GENERAL DEPUTY ARMY CHIEF OF STAFF DEPUTY AIR FORCES CHIEF OF STAFF DEPUTY RESERVE FORCE CHIEF OF STAFF	DEPUTY INSPECTOR GENERAL OF POLICE COMMISSIONER GENERAL OF POLICE RECTOR OF POLICE ACADEMY	DEPUTY COMMISSIONER GENERAL OF RCS COMMISSIONER GENERAL OF PRISON		G E N E R A L O F F I C E R S	E	
MAJOR GENERAL DIVISION COMMANDER REGIONAL RESERVE FORCE COMMANDER COMMANDANT OF MILITARY SCHOOL / G H Qs PRESIDENT OF MILITARY HIGH COURT MILITARY PROSECUTOR GENERAL VICE-RECTOR DEFENSE UNIVERSITY HEAD OF JOINT GENERAL STAFF/Js 1, 2, 3,4,5 BRIGADIER GENERAL CORPORATE STAFF COMMANDANT OF MILITARY HOSPITAL PROFESSOR OF DEFENSE UNIVERSITY	DEPUTY COMMISSIONER GENERAL OF POLICE COMMISSIONER OF DEPARTMENT VICE-RECTOR OF POLICE ACADEMY COMMANDANT OF POLICE TRAINING SCHOOL REGIONAL POLICE COMMANDER PRINCIPAL COMMANDANT COMMISSIONER OF POLICE ASSISTANT COMMISSIONER OF POLICE COMMANDANT OF POLICE HOSPITAL	COMMANDANT OF RCS TRAINING SCHOOL DEPUTY COMMISSIONER GENERAL OF PRISON COMMISSIONER ASSISTANT COMMISSIONER			F	

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

ARMY	POLICE	RCS		Category of job	scale with lettres	scale with fig,
BRIGADE COMMANDER AIR BASE COMMANDANT REGIMENT COMMANDER COLONEL PRESIDENT OF MILITARY TRIBUNAL VICE-PRESIDENT OF MILITARY HIGH COURT DEPUTY MILITARY PROSECUTOR GENERAL DEPUTY BRIGADE COMMANDANT ARMY SPOKES PERSON	COMMANDING OFFICER SPECIALISED UNIT CHIEF SUPERINTENDENT OF POLICE COMMANDER OF POLICE AIRWING DEPUTY COMMISSIONER OF DEPARTMENT COMMANDANT OF POLICE HEADQUARTERS DEPUTY COMMANDANT POLICE TRAINING SCHOOL DIRECTOR GENERAL OF POLICE FORENSIC LABORATORY POLICE SPOKES PERSON	DEPUTY COMMANDER OF RCS TRAINING SHOOOL CHIEF SUPERINTENDENT OF PRISON		S E N I O R O F F I C E R S	G	1
BATALLION COMMANDER SQUADRON COMMANDER (AIR) CHIEF INSTRUCTOR MILITARY SCHOOL LT COLONEL DEFENSE ATTACHE / LIAISON OFFICER VICE-PRESIDENT OF MILITARY TRIBUNAL DEPUTY BATALLION COMMANDER	SENIOR SUPERINTENDENT OF POLICE CHIEF INSTRUCTOR POLICE ACADEMY CHIEF INSTRUCTOR POLICE TRAINING SCHOOL PROFESSOR IN POLICE ACADEMY POLICE LIAISON OFFICER DISTRICT POLICE COMMANDER POLICE ATTACHE	SENIOR SUPERINTENDENT OF PRISON			H	2
DIRECTOR MAJOR COMPANY COMMANDER INSTRUCTOR MILITARY SCHOOL MILITARY PROSECUTORS JUDGE IN MILITARY HIGH COURT	DIRECTOR SUPERINTENDENT HEAD OF SERVICE	SUPERINTENDENT				3
CAPTAIN JUDGE IN MILITARY TRIBUNAL HEAD OF SECTION AT RDF HQ	CHIEF INSPECTOR OF POLICE HEAD OF SECTION WITHIN DIRECTORATE POLICE STATION COMMANDER	CHIEF INSPECTOR OF PRISON SENIOR INSPECTOR		O F F I C E R S		4
LIEUTENANT PLATOON COMMANDER CLERK MILITARY HIGH COURT	INSPECTOR OF POLICE PLATOON COMMANDER STAFF OFFICER	INSPECTOR				5

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

ARMY	POLICE	RCS		Category of job	scale with lettres	scale with fig,
STAFF OFFICER				O E R R S		
SECOND LIEUTENANT	ASSISTANT INSPECTOR OF POLICE	ASSISTANT INSPECTOR				6
MJO PROSECUTION	POLICE POST COMMANDER					
JUNIOR STAFF OFFICER						
CLERK IN MILITARY TRIBUNAL						
WARRANT OFFICER CLASS 1	CHIEF SERGEANT	CHIEF SERGEANT		C O M O M F I S C I E N S E D		7
WARRANT OFFICER CLASS 2						
SERGEANT MAJOR	SENIOR SERGEANT	SENIOR SERGEANT				8
STAFF SERGEANT						9
SERGEANT	SERGEANT	SERGEANT				10
SECTION COMMANDER	SECTION COMMANDER	SECTION COMMANDER				11
CAPORAL	CAPORAL	CAPORAL				12
PRIVATE	POLICE CONSTABLE	PRISON WARDER				13
						14

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA PEREZIDA N°53/01 RYO KUWA 19/08/2015 RISHYIRAHU IMBONERAHAMWE Y'URUTONDE RW'IMIRIMO N'IMIBARE FATIZO Y'IMISHAHARA MU BUTEGESI BWA LETA	ANNEX II TO THE PRESIDENTIAL ORDER N° N°53/01 OF 19/08/2015 ESTABLISHING THE JOB CLASSIFICATION AND SALARY INDEX GRID IN PUBLIC SERVICE	ANNEXE II A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° N°53/01 DU 19/08/2015 PORTANT CLASSIFICATION DES EMPLOIS ET GRILLE INDICIAIRE DE SALAIRES DANS LA FONCTION PUBLIQUE
---	--	---

Grade -Related Salary Scale

Progress steps from level 14 to 6

30%

Lower index : 100

Progress steps from level 6 to 1

20%

Scale																		Political Positions		
Grade related scale	grades	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	Bench-mark Job Positions		Grade in Letters
	progress.	5%	15%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	10%	President of the Republic		A
					5,280													President of the Senate, Speaker of Chamber of Deputies, Chief Justice ,Prime Minister		B
					4,591															C
					3,993															3,993
Bench-mark job	levels				3,472													Minister, Minister of State, Other Cabinet Member, Mayor of Kigali City,Governor		D
Permanent Secretary	E				3,156	3,472	3,819	4,201	4,621	5,083	5,591	6,150	6,765	7,442	8,186	9,004	9,905	Vice-Mayor of Kigali		E
	F				2,869	3,156	3,471	3,819	4,201	4,621	5,083	5,591	6,150	6,765	7,441	8,186	9,004	Members of Parliament, Ambassador		F
	1				2,608	2,869	3,156	3,471	3,818	4,200	4,620	5,082	5,590	6,150	6,764	7,441	8,185	Mayor of District		G
	2			1,890	2,079	2,287	2,516	2,767	3,044	3,348	3,683	4,051	4,457	4,902	5,392	5,932	6,525			3,156
Director General	3	1,304	1,369	1,575	1,732	1,905	2,096	2,305	2,536	2,789	3,068	3,375	3,713	4,084	4,492	4,942	5,436			2,869
Director	4	1,087	1,141	1,313	1,444	1,588	1,747	1,922	2,114	2,325	2,558	2,814	3,095	3,404	3,745	4,119	4,531			2,608
Professionals in Core Mission	5	906	951	1,094	1,203	1,324	1,456	1,602	1,762	1,938	2,132	2,345	2,580	2,838	3,121	3,433	3,777			
	6	755	793	912	1,003	1,103	1,213	1,335	1,468	1,615	1,777	1,954	2,150	2,365	2,601	2,861	3,147			
Professionals in Support and Operation units	7	629	660	760	835	919	1,011	1,112	1,223	1,346	1,480	1,628	1,791	1,970	2,167	2,384	2,622			
	8	484	508	584	643	707	778	856	941	1,035	1,139	1,253	1,378	1,516	1,667	1,834	2,018			
Job of higher technician	9	372	391	449	494	544	598	658	723	796	875	963	1,059	1,165	1,282	1,410	1,551			
	10	286	300	345	380	418	460	506	556	612	673	740	814	896	985	1,084	1,192			
Job of technician	11	220	231	266	292	321	354	389	428	471	518	569	626	689	758	834	917			
	12	169	177	204	224	247	272	299	329	362	398	437	481	529	582	640	704			
Qualified job	13	130	137	157	173	190	209	230	253	278	306	336	370	407	448	493	542			
	14	100	105	121	133	146	161	177	194	214	235	259	285	313	345	379	417			
Duty job																				

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 53/01 ryo kuwa 19/08/2015 rishyiraho imbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo n'imibare fatizo y'imishahara mu butegetsi bwa Leta.

Seen to be annexed to the Presidential Order n° 53/01 of 19/08/2015 establishing the job classification and salary index grid in public service.

Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n°53/01 du 19/08/2015 portant classification des emplois et grille indiciaire de salaires dans la fonction publique.

Kigali, ku wa **19/08/2015**

(sé)
KAGAME Paul
PerezidawaRepubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiriw'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiriw'Ubutabera/IntumwaNkuruyaLeta

Kigali, on **19/08/2015**

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le **19/08/2015**

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 174/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 174/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°
RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU 27/07/2015 APPOINTING ANALYSTS 174/03 DU 27/07/2015 PORTANT
IMPUGUKE NOMINATION DES ANALYSTES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 174/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU IMPUGUKE **PRIME MINISTER'S ORDER N° 174/03 OF 27/07/2015 APPOINTING ANALYSTS** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 174/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION DES ANALYSTES**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Abantu bakurikira bagizwe impuguke zishinzwe gusesengura imyandikire y'amasezerano/*Senior State Attorneys* muri Minisitiri y'Ubutabera:

The following persons are hereby appointed Contract Drafting Analysts/*Senior State Attorneys* in the Ministry of Justice:

Les personnes ci-après sont nommées Analystes en matière de Rédaction des Contrats/*Senior State Attorneys* au Ministère de la Justice:

- 1° Bwana FURAHU David;
- 2° Madamu MUKESHIMANA Beata.

- 1° Mr. FURAHU David;
- 2° Ms. MUKESHIMANA Beata.

- 1° Monsieur FURAHU David;
- 2° Madame MUKESHIMANA Beata

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa **27/07/2015**

Kigali, on **27/07/2015**

Kigali, le **27/07/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°175/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°175/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION N°175/03 DU 27/07/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°175/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°175/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°175/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MURENZI Raymond agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze Ubuziranenge mu Kigo cy'Igihugu gitsura Ubuziranenge (RSB).

Mr. MURENZI Raymond is hereby appointed National Standards Division Manager in the Rwanda Standards Board(RSB).

Monsieur MURENZI Raymond est nommé Chef de Division chargé des Normes Nationales à l'Office Rwandais de Normalisation (RSB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizwaho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 176/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°176/03
176/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 176/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°176/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°176/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana GATERA Jean d'Amour agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze Igenamigambi muri Minisitiri y'Ibikorwa Remezo.

Mr.GATERA Jean d'Amour is hereby appointed Planning Division Manager in the Ministry of Infrastructure.

Monsieur GATERA Jean d'Amour est nommé Chef de Division de la planification au Ministère des Infrastructures.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe
(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizwaho Ikirango cya Repubilika:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister
(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre
(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 177/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 177/03
177/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU 27/07/2015 APPOINTING A DIRECTOR . DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UNE DIRECTRICE GENERALE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 177/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU **PRIME MINISTER'S ORDER N° 177/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 177/03 . DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE DIRECTRICE GENERALE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu INGABIRE HAKIBA Marie Ange agizwe Umuyobozi Mukuru ushinze Imirimo Rusange muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Mrs. INGABIRE HAKIBA Marie Ange is hereby appointed Director General in charge of Corporate Services in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Madame INGABIRE HAKIBA Marie Ange est nommée Directrice Générale des Services Généraux au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'iry zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyirwaho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°178/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°178/03
N°178/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A CHIEF DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU CHIEF INTERNAL AUDITOR INTERNAL AUDITOR D'UN AUDITEUR INTERNE EN CHEF

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 178/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU CHIEF INTERNAL AUDITOR	PRIME MINISTER'S ORDER N° 178/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A CHIEF INTERNAL AUDITOR	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 178/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN AUDITEUR INTERNE EN CHEF
---	---	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAMUHIRE Alexis agizwe *Chief Internal Auditor* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Mr. KAMUHIRE Alexis hereby appointed Chief Internal Auditor in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Monsieur KAMUHIRE Alexis est nommé Auditeur Interne en Chef au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iriteka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizwaho Ikirango cya Repubulika:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economiques sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°
179/03 RYO KU WA 27/07/2015
RISHYIRAHU IMPUGUKE

PRIME MINISTER'S ORDER N° 179/03 OF
27/07/2015 APPOINTING AN ANALYST

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°
179/03 DU 27/07/2015 PORTANT
NOMINATION D'UN ANALYSTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogative

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 179/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU IMPUGUKE

PRIME MINISTER'S ORDER N°179/03 OF 27/07/2015 APPOINTING AN ANALYST

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°179/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYSTE

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118 , iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201 ;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in its Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015 ;

ATEGETSE:

HEREBY ORDER:

ARRETE :

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Bwana KAYIRANGA RUKUMBI Bernard agizwe Impuguke ishinze imanza za Leta / *Senior State Attorney* muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr. KAYIRANGA RUKUMBI Bernard is hereby appointed Civil Litigation Analyst/ Senior State Attorneys in Civil litigation services Division in the Ministry of Justice.

Monsieur KAYIRANGA RUKUMBI Bernard est nommé Analyste du Contentieux de l'Etat/*Senior State Attorney* à la Division des Services du Contentieux de l'Etat au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°180/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°180/03
N°180/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING ADIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UNE CHEFTAIN DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka**

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°180/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N°180/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°180/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE CHEF D'EQUIPE DE DIVISION
--	--	---

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MBABAZI Antoinette agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze ibyemezo by'Ubuziranenge mu Kigo cy'Igihugu gitsura Ubuziranenge.

Ms. MBABAZI Antoinette is hereby appointed Division Manager of National Certification in Rwanda Standards Board.

Monsieur MBABAZI Antoinette est nommée Chef de Division de Certification Nationale à l'Office Rwandais de Normalisation.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyirwaho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 181/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 181/03
181/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT DEPARTMENT D'UN CHEF DE DEPARTEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°181/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°181/03
N°181/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT DEPARTMENT D'UN CHEF DE DEPARTEMENT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MBANDA Gerald agizwe *Head of Department* ushinzwe Itangazamakuru mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Imiyoborere.

Mr.MBANDA Gerald is hereby appointed Head of Media Department in Rwanda Governance Board.

Monsieur MBANDA Gerald est nommé Chef de Département des Médias au sein de l'Office Rwandais de la Gouvernance.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agacyiro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°182/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°182/03
N°182/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°182/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°182/03
N°182/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUKUNZI Antoine agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze gupima ubuziranenge mu Kigo cy'Igihugu gitsura Ubuziranenge(RSB).

Mr. MUKUNZI Antoine is hereby appointed National Quality Testing Laboratories Division Manager in Rwanda Standards Board (RSB).

Monsieur MUKUNZI Antoine est nommé Chef de Division *National Quality Testing Laboratories* à l'Office Rwandais de Normalisation (RSB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°183/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°183/03
N°183/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°183/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°183/03
N°183/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUSABYE Mathilde agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Abakozi n'Ubutegetsi mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Umutungo Kamere (RNRA).

Mrs. MUSABYE Mathilde is hereby appointed Director of Human Resource and Administration in Rwanda Natural Resources Authority (RNRA).

Madame MUSABYE Mathilde est nommée Directrice des Ressources Humaines et Administration à l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement (RNRA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa **27/07/2015**

Kigali, on **27/07/2015**

Kigali, le **27/07/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cyaRepubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice /Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°184/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°184/03
N°184/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTEMENT DEPARTMENT D'UN CHEF DE DEPARTEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 184/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTEMENT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 184/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 184/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DEPARTEMENT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUTABAZI Théodore agizwe *Head of Department* ushinze Imitwe ya Politiki na Sosiyete Sivilé mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Imiyoborere(RGB).

Mr.MUTABAZI Théodore is hereby appointed Head of Political parties and Civil Society Department in Rwanda Governance Board (RGB).

Monsieur MUTABAZI Théodore est nommé Chef de département chargé des Partis Politique et Société Civile à l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe kubahiriza iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2 :</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economiquesont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3 :</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.	This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.
Kigali, ku wa 27/07/2015	Kigali, on27/07/2015	Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°185/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°185/03
N°185/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 185/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N° 185/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 185/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION
---	---	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUTABAZI TWAGIRA Peterson agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze Ishami ryo Gutwara Abantu n'Ibintu muri Minisitiri

Mr. MUTABAZI TWAGIRA Peterson is hereby appointed Transport Division Manager in the Ministry of Infrastructure.

Monsieur MUTABAZI TWAGIRA Peterson est nommé Chef de Division chargé de Transport au Ministère des Infrastructures.

y'Ibikorwa Remezo.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°186/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°186/03
N°186/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE	PRIME MINISTER'S ORDER N°186/03 OF	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°186/03
N°186/03 RYO KU WA 27/07/2015	27/07/2015 APPOINTING A DIVISION	DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI	MANAGER	D'UN CHEF DE DIVISION

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUZOLA Aimé agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze Amazi, Isuku n'Isukura muri Minisiteri y'Ibikorwa Remezo.

Mr MUZOLA Aimé is hereby appointed Water and Sanitation Division Manager in the Ministry of Infrastructure.

Monsieur MUZOLA Aimé est nommé Chef de Division d'eau et assainissement au Ministère d'Infrastructure.

Official Gazette n° 39 of 28/09/2015

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari in'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°187/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°187/03
N°187/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°187/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°187/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°187/03 DU 27/07/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MWAMBARI Faustin agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubushakashatsi no Guteza imbere Umurimo muri Minisitiri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo.

Mr. MWAMBARI Faustin is hereby appointed Director of Labour Research and Employment Promotion Unit in the Ministry of Public Service and Labour.

Monsieur MWAMBARI Faustin est nommé Directeur de l'Unité de Recherche du Travail et Promotion de l'Emploi au Ministère de la Fonction Publique et du Travail.

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizwaho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°188/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°188/03
N°188/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°188/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°188/03
N°188/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Public et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIYONSENGA David agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze Igenamigambi ry'Imijyi muri Minisiteri y'Ibikorwa Remezo.

Mr.NIYONSENGA David is hereby appointed Urban Planning Division Manager in the Ministry of Infrastructure.

Monsieur NIYONSENGA David est nommé Chef de Division de la Planification Urbaine au Ministère des Infrastructures.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
UREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°189/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°189/03
N°189/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING ADIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°189/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°189/03
N°189/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING ADIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NYAMVUMBA Robert agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze Ingufu muri Minisiteri y'Ibikorwa Remezo.

Mr. NYAMVUMBA Robert is hereby appointed Energy Division Manager in the Ministry of Infrastructure.

Monsieur NYAMVUMBA Robert est nommé Chef de Division chargé de l'Energie au Ministère des Infrastructures.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahirizairiteka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyij en'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

Kigali, on 27/07/2015

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyirwaho Ikirango cya Repubulika:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister
(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:
(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre
(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République
(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°190/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°190/03
N°190/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°190/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°190/03
N°190/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUTUKU Richard agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze Imirimo Rusange mu Kigo cy'Igihugu gitsura Ubuziranenge (RSB).

Mr. RUTUKU Richard is hereby appointed Division Manager of Corporate Services in the Rwanda Standards Board (RSB).

Monsieur RUTUKU Richard est nommé Chef de Division chargé des Services Généraux à l'Office Rwandais de Normalisation.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Kigali, on 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Kigali, le 27/07/2015.

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°191/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°191/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION N°191/03 DU 27/07/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°191/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N°191/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°191/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION
--	--	---

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana BUGINGO SABITI Eric agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze imirimo rusange muri Minisitiri y'Ibikorwa Remezo.

Mr. BUGINGO SABITI Eric is hereby appointed Corporate Service Division Manager in the Ministry of Infrastructure.

Monsieur BUGINGO SABITI Eric est nommé Chef de Division des Services Généraux au Ministère des Infrastructures.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°192/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°192/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION N°192/03 DU 27/07/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UNE CHEFTAINIE DE
DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°192/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N°192/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°192/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE CHEFTAIN DE DIVISION
--	--	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu SEHUKU Elise agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze imirimo rusange mu Kigo gishinzwe guteza imbere ibikorwa by'iterambere mu Nzego z'Ibanze (LODA).

Mrs. SEHUKU Elise is hereby appointed Division Manager of Corporate Services in the Local Administrative Entities Development Agency (LODA).

Madame SEHUKU Elise est nommée Cheftaine de Division des Services Généraux à l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales (LODA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°193/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°193/03
N°193/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION DE
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT DEPARTMENT CHEF DE DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE	PRIME MINISTER'S ORDER N°193/03 OF	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°193/03
N°193/03 RYO KU WA 27/07/2015	27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF	DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION DE
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT	DEPARTMENT	CHEF DE DEPARTMENT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UMUTONI GATSINZI Nadine agizwe *Head of Department* ushinzwe Imirimo Rusange mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Imiyoborere (RGB).

Mrs UMUTONI GATSINZI Nadine is hereby appointed Head of Corporate Services Department in Rwanda Governance Board (RGB).

Madame UMUTONI GATSINZI Nadine est nommée Chef de Département des Services Généraux à l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirwaho. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 13/02/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizwaho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 27/07/2015

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°194/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°194/03 RYO KU WA 27/07/2015 27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF N°194/03 DU 27/07/2015 PORTANT
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT DEPARTMENT NOMINATION D'UN CHEF DE
DEPARTEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°194/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°194/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°194/03
RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU HEAD 27/07/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN
OF DEPARTMENT DEPARTMENT CHEF DE DEPARTEMENT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. USENGUMUKIZA Félicien agizwe *Head of Department* ushinze Ubushakashatsi ku Miyoborere n'Ikurikiranabikorwa mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Imiyoborere.

Dr. USENGUMUKIZA Félicien is hereby appointed Head of Governance Research and Monitoring Department in the Rwanda Governance Board.

Dr. USENGUMUKIZA Félicien est nommé Chef de département de Recherche en Gouvernance et Suivi à l'Office Rwandais de la Gouvernance.

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ayo zivanyweho.

Ingingoya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyirwaho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economiquesont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°195/03 RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N° N°195/03 OF 27/07/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°195/03 DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°195/03
RYO KU WA 27/07/2015 RISHYIRAHU
UMUYOBOZI W'ISHAMI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° N°195/03 OF
27/07/2015 APPOINTING A DIVISION
MANAGER**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°195/03
DU 27/07/2015 PORTANT NOMINATION
D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 13/02/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 13/02/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana ZIMURINDA Philbert agizwe Umuyobozi w'Ishami ushinze *Metrology* mu Kigo cy'Igihugu gitsura Ubuziranenge.

Mr. ZIMURINDA Philbert is hereby appointed Metrology Division Manager in Rwanda Standards Board.

Monsieur ZIMURINDA Philbert est nommé Chef de Division chargé de Métrologie à l'Office Rwandais de Normalisation.

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 03/02/2015.

Kigali, ku wa 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyirwaho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 03/02/2015.

Kigali, on 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 03/02/2015.

Kigali, le 27/07/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux